

IBM Program Management on Cloud

使用條款 ("ToU") 由本 IBM 使用條款 – SaaS 特定供應方案條款 (「SaaS 特定供應方案條款」) 及標題為 IBM 使用條款 – 一般條款 (「一般條款」) 的文件構成, 該文件可於下列 URL 取得:

<http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>。

雙方當事人簽訂之「IBM International Passport Advantage 合約」、「IBM International Passport Advantage Express 合約」或所適用 IBM International Agreement for Selected IBM SaaS Offerings (統稱「合約」) 及本 ToU 構成雙方完整合約。一般條款與前項 SaaS 特定供應方案條款互有抵觸者, 前項 SaaS 特定供應方案條款較一般條款優先適用。

「客戶」僅限於先接受本使用條款, 方能使用 IBM SaaS。一經訂購、存取或使用 IBM SaaS, 即表示「客戶」同意本使用條款。若您在前項 SaaS 特定供應方案條款顯示後按選「接受」, 即表示您也接受一般條款。

若您代表「客戶」接受 ToU, 即視同您聲明並保證您擁有充分權限得以使「客戶」受 ToU 拘束。若您不同意 ToU, 或沒有充分權限得以使「客戶」受 ToU 拘束, 請勿以任何方式使用或參與 IBM SAAS 所提供的任何功能, 或使用任何啟用軟體。

第一部分 – IBM 條款

1. IBM SaaS

本「使用條款」適用於下列 IBM SaaS 供應方案:

- IBM Emptoris Program Management on Cloud
- IBM Emptoris Program Management on Cloud Read Only
- IBM Emptoris Program Management on Cloud for Non-Production Environment

2. 計費度量

IBM SaaS 供應方案係依下列計費度量而銷售:

- 「授權使用者」是取得 IBM SaaS 所需的一種計量單位。一個「授權使用者」係指有權存取 IBM SaaS 的唯一人員。「客戶」應在「授權證明書 (PoE)」或「交易文件」中所指定的計量期間, 為每一個透過任何方法以任何直接或間接方式 (例如: 透過多工程式、裝置或應用程式伺服器) 存取 IBM SaaS 供應方案的「授權使用者」取得個別的專用授權。「授權使用者」的授權只有該「授權使用者」才能使用, 而且既不能共用, 也不能重新指派, 除非要將「授權使用者」之授權永久轉讓給另一個人員。
- 「實例」是取得 IBM SaaS 所需的一種計量單位。「實例」是對 IBM SaaS 特定配置的存取權。「客戶」應在「授權證明書 (PoE)」或「交易文件」中所指定的計量期間, 取得足夠讓 IBM SaaS 的每一個實例可供存取及使用的授權。

3. 計費及請款

3.1 請款選項

IBM SaaS 供應方案的付款金額明訂於「交易文件」中。IBM SaaS 訂用費用的請款選項如下:

- a. 整個預付的承諾金額
- b. 每月 (後付)
- c. 每季 (預付)
- d. 每年 (預付)

選取的請款選項, 將於「授權證明書」或「交易文件」中指定的期間內有效。每個請款週期的付款金額將根據每年的訂用費用以及一年內的請款週期數來計算。

3.2 局部月計費

「局部月」計費，係向「客戶」收取的按比例每日費用。「局部月計費」係根據局部月剩餘的天數來計算，從 IBM 通知「客戶」，其可以存取 IBM SaaS 供應方案的日期開始起算。

4. 建立及存取帳戶

當「IBM SaaS 使用者」註冊一個帳戶（「帳戶」）時，IBM 將提供「IBM SaaS 使用者」一個「帳戶」ID 及密碼。「客戶」負責確保及管理每一個「IBM SaaS 使用者」，並保持其「帳戶」管理資訊於最新狀態。「客戶」負責確定每一個「IBM SaaS 使用者」可以保護其「帳戶」ID 及密碼，並可控制何人可以存取「IBM SaaS 使用者帳戶」或代表「客戶」使用任何 IBM SaaS 供應方案。

5. 展延訂用期間

5.1 自動展延訂用期間

如果「客戶」的「授權證明書」將訂用展延指定為自動，「客戶」可以在到期日之前根據「合約」條款，透過書面授權來展延（例如，訂單表格、訂單信函、採購訂單），以展延「客戶」即將到期的「IBM SaaS 訂用期間」。

如果 IBM 未在到期日前收到此等展延之書面授權，則即將到期的 IBM SaaS 訂用期間會自動展延一年或同於原期限之期間。除非在到期日之前，IBM 直接從客戶或透過客戶所適用的轉銷商收到客戶不展延的書面通知。否則，即表示客戶同意支付此等展延費用。

5.2 持續計費

若「客戶」的「授權證明書」係規定訂用展延計費將於「訂用期間」結束後繼續適用，則「客戶」將可以繼續存取 IBM SaaS，而且將根據持續計費，針對 IBM SaaS 的使用計費。若要中斷使用 IBM SaaS 並停止持續計費程序，「客戶」應在九十 (90) 天前向 IBM 提供書面通知，要求取消其 IBM SaaS。一旦取消「客戶」對 IBM SaaS 的存取，「客戶」應支付的費用包含到取消生效的該月為止，任何尚未結清的存取費用。

5.3 必須之客戶續約

若「客戶」的「授權證明書」將訂用展延規定為終止展延，則 IBM SaaS 供應方案於起始「訂用期間」結束後將不再展延。為了能夠在起始「訂用期間」後繼續使用 IBM SaaS，「客戶」必須取得 IBM SaaS 的新訂用。欲取得新的 IBM SaaS 訂用，請聯絡 IBM 業務代表或「客戶」的轉銷商。

6. 技術支援

「訂用期間」會提供 IBM SaaS 供應方案的技術支援。此等技術支援，附隨於 IBM SaaS，不被當作個別供應方案。

「技術支援」資訊請參閱下列網址：<http://www.ibm.com/software/commerce/emptoris/customer-support/>。電子郵件及電話支援存取也會在技術支援網站中加以說明。

7. IBM SaaS 供應方案附加條款

7.1 唯讀限制

如果 IBM SaaS 供應方案經指定為「唯讀」，則僅允許「客戶」存取及搜尋儲存庫、檢視報告；以核准者或遞送者身分參與工作流程、接收及回應評估、接收及更新所指派作業的狀態，以及接收風險警示。

7.2 非正式作業限制

如果 IBM SaaS 供應方案經指定為「非正式作業」，則只能使用 IBM SaaS 供應方案作為「客戶」非正式作業活動的一部分，包括但不限於測試、效能調整、錯誤診斷、評比、暫置、品質保證活動及/或使用已發佈的應用程式設計介面，開發內部使用的 IBM SaaS 供應方案新增或延伸項目。未取得所適用的正式作業授權，「客戶」無權將 IBM SaaS 供應方案的任何部分用於任何其他用途。

7.3 累計授權 – IBM Emptoris Program Management on Cloud

客戶應取得「實例」授權，以及足以涵蓋 IBM Emptoris Program Management on Cloud 的 IBM SaaS 使用者的「授權使用者」授權。

7.4 不需要授權

IBM SaaS 供應方案中包括「管理使用者」。「客戶」不需要為 IBM SaaS 的「管理使用者」取得「授權使用者」授權。

7.5 第三人網站與服務

如果「客戶」或「IBM SaaS 使用者」將「內容」傳輸至 IBM SaaS 供應方案所鏈結至或可存取之第三人網站或其他服務，則「客戶」及「IBM 使用者」同意 IBM 啟用任何這類「內容」傳輸，但是這類互動僅限於「客戶」與第三人網站或服務之間。IBM 對此等的第三人網站或服務不提供保證或聲明，也不對此等的第三人網站或服務負責。

IBM SaaS 使用條款

第二部分 – 各國專有條款

下列條款得取代或修改本合約第一部分中之相關條款。本合約第一部分所列之任何條款，如未經此處修訂者，其效力維持不變。本「第二部分」由本「使用條款」的修正內容組成，其內容編排如下：

- 美洲國家修訂條款；
- 亞太國家修訂條款；及
- 歐洲、中東及非洲國家修訂條款。

美洲國家修訂條款

貝里斯、哥斯大黎加、多明尼加共和國、薩爾瓦多、海地、宏都拉斯、瓜地馬拉、尼加拉瓜及巴拿馬

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

阿根廷、巴西、智利、哥倫比亞、厄瓜多爾、墨西哥、秘魯、烏拉圭、委內瑞拉

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

巴西

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following is added after the second paragraph:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

美國

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

亞太國家修訂條款

孟加拉、不丹及尼泊爾

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current

Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

歐洲、中東及非洲 (EMEA) 國家修訂條款

巴林、科威特、阿曼、卡達、沙烏地阿拉伯及阿拉伯聯合大公國

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

附錄 A

功能及元件

IBM SaaS 可讓一般使用者取得即時程式可見性，以及主動管理程式中的各種功能。可配置的表單及工作流程可讓一般使用者處理並管理重要的程式作業。IBM SaaS 可讓一般使用者透過儀表板及報告功能，來提前監視、測量及追蹤成本節省及程式目標。

IBM Program Management on Cloud

作業管理 – 可讓您建立作業、指派角色、建立警示及通知，以及鏈結至上層專案。使用者還可以建立作業里程碑，並將那些里程碑鏈結至相關的來源事件及合約。角色型狀態提供作業更新項目及洞察力，指出專案是在軌道上還是偏離軌道。

程式及專案管理 – 程式及專案管理功能可讓使用者運用範本，建立由多個作業組成的專案，並將團隊及資源指派給那些專案。使用者可以監視專案及程式，並取得看見問題及紅旗的能力，以及依專案或程式追蹤成本節省。

儀表板及報告 – 可在某個中心位置利用自訂儀表板及報告看見採購提議。依作業或里程碑來追蹤進度及報告。

成本節省追蹤 – 記錄專案或作業所達成的成本節省，並將核准的成本節省自動累積更新至專案及程式層次。為成本節省程式及報告建立核准工作流程的選項。

問題追蹤 – 追蹤影響工作流程、程式及專案的問題及風險。剖析達到問題及風險時的重要里程碑，並監視瓶頸。根據問題/風險嚴重性來自動調整作業狀態，並防止具有未解決問題的作業結案。

資源管理 – 可讓您看見資源使用情形，並根據使用者追蹤已指派的作業及作業天數。報告平均作業持續時間、完成及其他「關鍵績效指標 (KPI)」。

工作流程管理 – 使用圖形模型器來建立程序工作流程，以及指派警示及通知。

安全 – 依程式、專案、作業或里程碑來使用角色型安全限制，以管理特定的使用者角色及存取權。

要求管理 – 可讓您根據已配置的表單來彈性建立要求。「要求管理」可使用已配置的「工作流程管理」，來指引並將要求導向至適當的使用者。